

VII - 74 - Translation from a Chinese Wall Newspaper - " A Message To  
America" - Typewritten - 3 pp.

Translation from a Chinese wall newspaper

A MESSAGE TO AMERICA

When we heard that Miss Smedley would attend our election meeting, the idea of "What ~~do~~ the American people think of China?" came to me immediately. I imagine they think that China has lose a great deal of her territory and that our resistance will be ~~fx~~ a failure and the nation fall. They probably do not know that the Chinese Army is still fighting here behind the enemy lines.

I imagine they think that since our territory has once been occupied by the enemy, it must be very dark and disorderly. They cannot know that this territory where we are is not dark and not disorderly, but that we are going to elect officials of the villages ~~xxxx~~ countryside. We are proving our administrative ability. The political situation here is new and stranger than in free China to the west. Perhaps Americans think that the people in occupied territory are slaves like oxen and horses. Who can know that the people here, only 3 li (1 mile) away from enemy strongholds, ~~xxx~~ still hold their mass meetings and raise their iron fists and our flag of resistance, in a defiant shot that shakes the heavens as loud as the big guns of the ~~zzzzzz~~ Japanese devils' camp.

Miss Smedley! Please tell us, is this true? We have something else with which we want you to help us, and we think you will not refuse:

First, please tell all international friends, and especially tell your people, that our resistance will win and the day of victory will come very soon. This can be proved by the spirit of the people resisting the enemy behind the enemy lines. Also, please tell all international friends about today's election meeting.

Translation from the same wall newspaper.

How to elect new village officials in Guerrilla China.

We hope the political situation will improve with military victory. We hope to elect good officials as well as to win the war. But what is a good village official?

There are five important things to keep in mind when we choose a good official:

1. The new official never, in our judgment, never be a traitor. As we know, some persons have been officials under the enemy, even though they were not willing to be; still we must recognize such men are dangerous.
2. The new official must be a loyal and honored person, not one who is greedy for money. As we know, before the war many village officials gained their position by bribes. Is not that a low type of trade? We will certainly not allow such things to happen again.
3. The new officials must be very interested in the poor, then he can do the best for them. We all know that we had a lot of trouble with high rents and taxation before the war. We really need ~~fx~~ officials who understand the suffering of the poor. So that he can better help them.

Over

4. The new officials must have the ability to lead the people and arm them for the defence of our homeland. Also, he should know how to detect spies. He should know how to organize the workers and peasants and how to mobilize the merchants and women to enter the war.

5. The new official must be a strong and determined person who believes the practices and war-time laws, and understands how to unite and assist all the armies.

My countrymen, my dear delegates! Be careful in electing our new officials.

A simple little poem translated from a village wall newspaper:

I have been ploughing my own land.  
Now I take a gun to join the Army.  
Unity between the Kuomintang and Communists  
Is the important thing that we must know.

You need not worry about your family.  
~~Wuhan~~ Wuhan will be captured by us soon.  
We must work and learn more,  
Both military and political knowledge.

Fight on until the final victory  
It will bring liberty and long peace to us.

Translation from a village election wall newspaper:

About the 5 Candidates ~~xxxxxx~~ standing for election:

It is a good thing to run for office in any village. Also it is a good thing to know something about each candidate. This does not mean that we limit the freedom of choice in elections. I am free to say what I want to say about the candidates, but you are free to do the same and to elect whoever you wish. Here is what I think:

1. Wang Yun-wu is a poor but educated person and his justice is known to us common people. He is determined in the anti-Japanese war and he has also struggled for lowering rents and taxation on the peasants.

2. Lee Nin-sen: Though he is a rich peasant, he is loyal and since, in his work; he never changes his will under hard circumstances. He fights the enemy with determination. He has strong political beliefs.

3. Ney Su-shih is a most progressive educated young man. He is also very since in his support of all war-time laws.

4. Run Su-chen is a progressive woman, very enthusiastic in all matters of public interest. She is a hard worker and has ability above the average.

5. Lee San-ming is ~~xxxx~~ as good as you think of him. He is a just man, very determined in anti-Japanese resistance. He is now studying in a school, but will be back soon. This shows his loyalty to his own people.